

Restauración del órgano histórico Sauer de la Catedral de Loja, Ecuador*

por
Jürgen Rodelund

La restauración del órgano histórico Sauer de la Catedral de Loja por los Hermanos Oberlinger, de Windesheim, da motivo para informar sobre ella y sobre un valioso instrumento de muy especiales características¹.

ASPECTOS HISTÓRICOS

El instrumento fue construido en 1892 por W. Sauer². Una placa, perdida hace tiempo, indicaba, según tradiciones orales, que el órgano había sido importado desde Europa durante el episcopado de Monseñor José María Masía y Vidiella. En los archivos existen sólo escasas noticias³. Hacia 1892 consta un desembolso de 500 sucres "para completar el pago del órgano pedido para nuestra Catedral". El Dr. Ricardo Moreno, "organista y maestro de canto" recibió 192 sucres "para su viaje a Santa Rosa y envió del órgano de la catedral". A un segundo organista, cuyo nombre no se menciona, se le pagan 96 sucres; al "fuellero", 16 sucres en el año. En el instrumento, una inscripción escondida informa sobre las personas involucradas en la instalación del instrumento: "Valentin Sigmund Oscar Legner Richard Legner/ letztbeide weilen in Amerika". La segunda línea significa: "los dos últimos residen en América". Sigmund era aparentemente un colaborador de Sauer que viajó solo desde Frankfurt an der Oder a Ecuador e instaló allí el órgano, junto con dos inmigrantes alemanes, tal vez hermanos. En dos tubos se encuentra grabado el nombre "Franz". Se sabe que la casa Sauer tuvo un empleado de ese nombre, quien durante 50 años armonizó "a lo largo y ancho de media Europa órganos pequeños y grandes"⁴. No parece posible que Franz haya viajado personalmente a Loja, ya que en ese tiempo estaba trabajando en la armonización de un instrumento en Alemania⁵. Pero pudo haber una primera armonización en los talleres de Sauer.

Dadas las condiciones viales sudamericanas en el siglo pasado, antes de la apertura del Canal de Panamá, el transporte del órgano fue difícil. En Loja se mantiene todavía el recuerdo de la conducción del órgano en partes "a las

*Traducción de John Streiter.

¹Un informe detallado sobre el proceso de restauración aparece en el anuario *Acta Organológica*, editado por Alfred Reichling, 1996. Ingo Bubendorfer publicó un resumen en *Ars Organi*, N° 43, 1995, pp. 175-177: "Die Restaurierung der historischen Sauer-Orgel der Kathedrale in Loja/Ecuador".

²Hans-Joachim Falkenberg. *Der Orgelbauer Wilhelm Sauer (1831-1961). Leben und Werk*, Lauffen, 1990 (con amplia bibliografía).

³Facturas de la iglesia, *Archivos de la Catedral de Loja*.

⁴Falkenberg, *op. cit.*, p. 26.

⁵Iglesia de Honheim (Rheinhessen, Alemania). Archivo Parroquial.

espaldas de jóvenes y mulos”, desde el puerto en el Pacífico hasta los Andes occidentales.

Con la restauración de 1994 se logró recuperar una obra de arte histórica, que posee un valor especial como patrimonio cultural a causa de su rareza. Cabe subrayar que mientras en Europa misma muchos órganos Sauer han sido objeto de transformaciones de acuerdo a gustos de distintas épocas, el instrumento de Loja no sufrió modificación alguna.

LA DISPOSICIÓN

Los nombres originales de los registros, según sus respectivos tiradores son:

I teclado manual (Do a Fa3)

Bourdon	16	Docena	2 2/3
Montre	8	Rohrflöte	4
Flûte Harm.	8 Do a Si: transmisión de Montre	Octavin	2
Viola di Gamba	8	Mixtur 3 rangs	
Prestant	4	Trompette Do a Si2	8
Tremblante doux en el conducto ⁶			

II teclado manual (Do a Fa3)

Prestant	8	Fugara	4
Cuerno de gamusa	8	Flauto Dolce	4
Flute trav.	8 Do a Si: transmisión de Bourdon	Flautino	2
Bourdon	8	Hautbois (lengüeta libre)	8

Teclado de pedales (Do a Rc1)

Bombarde	16	Soubasse	16
----------	----	----------	----

Palancas:

Copula Ped.: Acoplamiento del pedal

Copula: Acoplamiento de los teclados

Appel Positif: Tutti del II teclado

Tutti: Tutti del órgano

Expression: maneja la caja expresiva del II teclado; puede fijarse en las dos posiciones finales.

Se conservaron en su estado original 798 de los 987 tubos labiales, 122 de los 123 tubos de lengüeta y 11 de las 123 nueces de éstos. El coro de los tres registros de lengüetas libres es de especial curiosidad; igualmente el trémolo (tremblante) en el conducto portaviento del I teclado, lo que puede considerarse anacrónico en

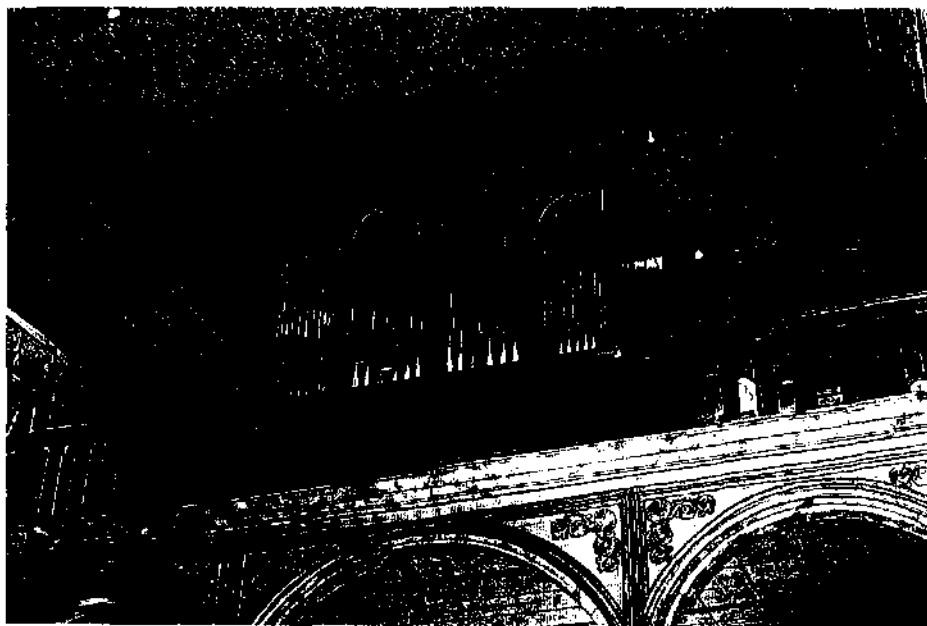
⁶La placa faltante fue reconstruida en 1994.

un instrumento de secreto a pistones. ¿Acaso Sauer realizó en Loja un concepto propio o desarrolló un experimento lejos de las influencias de otros "expertos"?

LA RESTAURACIÓN

En 1993 el autor de estas líneas encontró el instrumento en un estado desastroso. Insectos, humo, polvo, terremotos, ladrones en pos de piezas de metal, vandalismo juvenil, pero también "reparaciones" no profesionales, habían arruinado al órgano. Desde hacía aproximadamente 40 años estaba sin uso.

La caja, en su estado en 1993, presenta interrogantes. El órgano no tenía fachada. Desde la nave de la iglesia se veían al lado izquierdo las persianas de la caja expresiva, seguramente fabricadas en el taller de Sauer, si se considera su extraordinaria calidad. A la derecha había un tabique de madera trabajado de modo bastante primitivo, que contrastaba notablemente con la caja, por lo que considero imposible que proviniera del taller de Sauer. A pesar de la falta de fachada, el instrumento estaba completo en su disposición original. Para protección del órgano, se encargó en Loja la fabricación de una caja nueva y cerradiza, según planos de la casa Oberlinger, de acuerdo al modelo del órgano Sauer de Oberflörsheim, construido en 1890. Ya que una nueva fachada compuesta por costosos tubos de estaño, pero mudos, hubiera constituido un despilfarro, se añadió un nuevo registro al Pedal, un Principalbass de 8 pies. Sus tubos quedan en la fachada. El secreto de válvulas cónicas para este registro es de construcción



Vista general del órgano de la Catedral de Loja.

nueva, hecha al estilo de Sauer. Posee una segunda consola para un registro de Violonbass de 8 pies de madera.

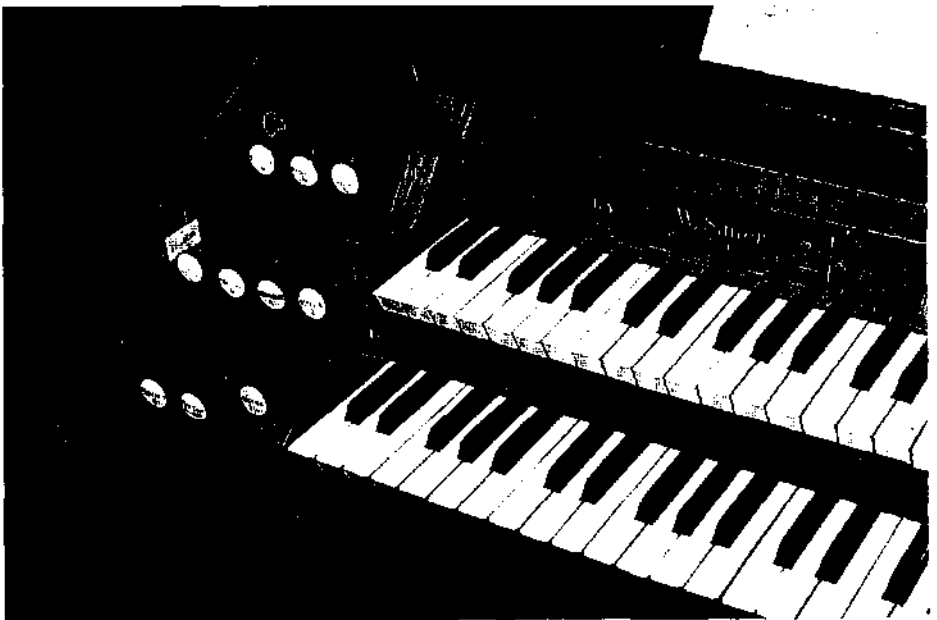
Con el fin de recuperar todas las funciones originales del instrumento, se procedió a la reparación de todas las piezas dañadas y la reposición de las perdidas, según modelo de otros órganos Sauer. Se repararon los pedales para los "fuelleros", indispensables en una ciudad de frecuentes apagones; y se adicionó un soplador eléctrico.

Todos los trabajos se efectuaron en Loja en un lapso de 16 semanas, excepto la reconstrucción de las piezas faltantes y la restauración de las teclas de los manuales, que se hizo en Frankfurt an der Oder.

La reinauguración del órgano tuvo lugar los días 7 y 8 de septiembre de 1994, en el marco de las fiestas de los 400 años de la Virgen del Cisne.

IMPORTANCIA DE LA ORGANERÍA DE WILHEM SAUER

Wilhelm (1831-1916) fue uno de los más destacados organeros alemanes del siglo pasado. Sus obras poseen un sonido de estilo inconfundible, influido por elementos franceses, a raíz de la pasantía que hizo Sauer en París en los talleres del famoso artista francés Aristide Cavaillé-Coll (1811-1899). Sus instrumentos son considerados históricos y de ahí la importancia de la restauración de uno de los escasos ejemplares conservados en su estado original, como el de la Catedral de Loja.



Teclado del órgano Sauer de la Catedral de Loja.

El órgano Sauer más grande se encuentra en la Catedral de Berlín (4 teclados manuales, 113 registros). El Opus 1000 se instaló en Wiesbaden y posee 50 registros. Éste es uno de los últimos del artista. La mayoría de sus instrumentos fueron fabricados para países europeos. Pero América Latina recibió al menos ocho: Loja y Guayaquil en Ecuador, Cajamarca en Perú, Río de Janeiro (dos órganos, uno de concierto de 46 registros y 3 teclados manuales) y Santos, en Brasil; Buenos Aires (dos instrumentos). En América Latina, donde la protección de los órganos históricos es casi nula, la recuperación del valioso instrumento de Loja constituye un acontecimiento muy importante.

LA CASA OBERLINGER HERMANOS

Esta casa fue fundada en 1860 por el bisabuelo de los actuales dueños. Posee una severa tradición y una rica experiencia, manteniendo un nivel artesanal y artístico muy elevado. Tiene un departamento especial de restauraciones, dedicado a la recuperación de órganos históricos. Sus instrumentos se encuentran en los cinco continentes, incluida América Latina. Su sede está en Windesheim, Alemania. El órgano Oberlinger más grande se encuentra en la Marktkirche de Wiesbaden y posee 4 teclados manuales y 90 registros. Está a pocos pasos del Casino de esa ciudad, donde resonó por muchas décadas el desafortunadamente desaparecido Opus 1000 de Sauer.